

---

Calle 13 dice que el español es más efectivo que el inglés para su mensaje

11/10/2014



El grupo puertorriqueño Calle 13 prefiere seguir difundiendo su mensaje rebelde y social en español, por considerar que es más "efectivo" que el inglés, han señalado en San Francisco, segunda parada de una gira internacional que empezó en España.

"Acabamos de llegar de España. Hicimos ocho conciertos allá. Hay buena gente. Hay buena movida", dijo en entrevista con Efe el cantante y compositor de la banda, René Pérez Joglar, alias Residente.

El artista dice haber visto un país más enérgico que hace ocho años atrás, y asegura estar convencido de que la crisis por la que ha atravesado el país ha alentado la creatividad.

"Hay buenas ideas. La vi bien buena la juventud de allá", afirmó Residente, que encabeza la banda junto con su hermanastro Eduardo Cabra Martínez, alias Visitante.

Ambos fueron recibidos en San Francisco por una audiencia fiel y mayoritariamente hispana con la que resuena su mensaje rebelde, social y en español, un idioma que quieren mantener porque, dicen, es más efectivo que el inglés.

"Es complicado ser igual de efectivo en inglés que en español", dijo Residente, quien asegura habérselo "planteado" porque el inglés les daría acceso a una audiencia mayor.

"Me lo he planteado, pero es complicado ser igual de efectivo en inglés que en español", dijo el cantante, quien afirmó no tener "la misma cantidad de palabras para expresar lo mismo".

No descartó, con todo, aventurarse en algún momento en ese idioma: "Quizá lo hago y hago algo mucho más minimalista, tratar de decir más con menos palabras, pero es difícil", explicó.

La banda, que emprenderá rumbo a varios países de Latinoamérica tras sus conciertos en San Francisco y Los Ángeles, promociona durante esta gira su último álbum, "Multi Viral", que salió a la venta a principios de marzo.

Considerado un grupo de rap rock y rap fusión, el grupo reconoce tener alergia a los encasillamientos.

"No puedo definir nuestro estilo y eso es lo bueno. No quiero definirlo tampoco", explicó Visitante, quien aseguró que están en constante evolución desde que compusieron las primeras canciones hace ya nueve años.

"Yo creo que es bastante normal que uno vaya cambiando y que el sonido vaya cambiando. El primer disco fue un retrato de lo que estábamos experimentando en aquel momento y así el segundo, el tercero. Son retratos a través de los años", afirmó.

Para Visitante, lo que es "anormal" es que una propuesta tenga 20 años y suene "exactamente igual".

El grupo ganador de 19 premios Grammy Latinos y dos Premios Grammy y que cuenta entre sus sencillos éxitos como "Atrévete-te-te", "No hay nadie como tú" y "Pa'l Norte", tiene una identidad muy ligada al contenido social y la realidad latinoamericana, aunque Residente asegura que van más allá de eso.

"Hicimos 'Latinoamérica', pero no por eso todo el mensaje se queda en Latinoamérica. Hay de todo. De hecho, en Multi Viral menciono el (movimiento de los indignados) 15-M, que es una alusión a España", afirmó el cantante y compositor de Calle 13.

El artista insistió, por lo demás, en que sus temas son "una documentación de lo que está ocurriendo en el día a día y no solo socialmente o políticamente, sino en todos los aspectos".

Entre los seguidores que acudieron el viernes a que les firmasen autógrafos y a hacerse fotos con ellos en una tienda de San Francisco, estaba Marco Calvo, un joven de El Salvador, fiel de una banda a la que alaba porque

"no tienen pelos en la lengua".

"No tienen miedo y entienden a uno que es latino y que se viene para acá. Entienden todo lo que a uno le toca sufrir", explicó a Efe Calvo, que lleva tres años en Estados Unidos y a quien también le gusta el mensaje "rebelde" de Calle 13.

"Su música tiene eso rebelde que nos gusta a todos", afirmó.

Viane Casas, una joven de Tijuana (México), hizo también fila para estrechar la mano a los puertorriqueños.

"Yo escribo poesía y sus letras inspiran mucho mi trabajo porque sus canciones en sí son poesías y para mí ellos son poetas", explicó Casas, quien celebró el que las letras de la banda puertorriqueña hablen de problemas "de los que hay que hablar".

"Hay mucha gente que está callada y me alegro que ellos hablen de las injusticias entre las clases sociales, de la corrupción de los gobiernos latinoamericanos o la manera en la que Estados Unidos se aprovecha de los países latinoamericanos", afirmó.

"Multi Viral" es el quinto álbum de la banda puertorriqueña, que debutó en el 2005 con "Calle 13", sacó a la venta "Residente o Visitante", en el 2007, "Los de atrás vienen conmigo" en el 2008 y "Entren los que quieran" en el 2010.

